



КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ ВСЕХ СКОРБЯЩИХ РАДОСТИ

HOLY VIRGIN CATHEDRAL 6210 Geary Boulevard, San Francisco • (415) 221-3255 • www.sfsobor.com

Archpriest Peter Perekrestov: 387-5164
 Archpriest Sergei Kotar: 751-4623
 Archpriest Yaroslav Belikow: 379-4837

Расписание на АВГУСТ • AUGUST Schedule • 2009

Воскресенье/Sunday	Понедельник/Monday	Вторник/Tuesday	Среда/Wednesday	Четверг/Thursday	Пятница/Friday	Суббота/Saturday
<p>В кафедральном соборе службы совершаются ежедневно: литургия в 8 ч. утра, вечерня и утренняя – в 6 ч. веч.</p> <p>Services are conducted daily at the Cathedral: Liturgy at 8:00 am, Vespers & Matins at 6:00 pm.</p>						<p>Преп. Серафима Саровского. Литургия в 8 ч. утра.</p> <p>St. Seraphim of Sarov. Liturgy at 8:00 am.</p> <p style="text-align: right;">1</p>
<p>Св. пророка Ильи Лит. в 7:30/9:45 ут.</p> <p>Holy Prophet Elias. Lit. 7:30/9:45 am.</p> <p style="text-align: right;">2</p>	<p style="text-align: right;">3</p>	<p style="text-align: right;">4</p>	<p style="text-align: right;">5</p>	<p style="text-align: right;">6</p>	<p style="text-align: right;">7</p>	<p style="text-align: right;">8</p>
<p>Св. Пантелеимона и преп. Германа Аляскинского. Лит. в 7:30/9:45 ут.</p> <p>St. Panteleimon & St. Herman. Lit. 7:30/9:45 am.</p> <p style="text-align: right;">9</p>	<p>Смоленской иконы Божией Матери. Литургия в 8 час. утра.</p> <p>Smolensk Icon of the Theotokos. Lit. at 8:00 am.</p> <p style="text-align: right;">10</p>	<p style="text-align: right;">11</p>	<p>14 августа: Происхождение Честных Древ Животворящего Креста. В четверг вечером выносится Крест. Литургия и водосвятие в пятницу в 8 ч. утра. Начало Успенского поста.</p> <p>August 14: Commemoration of the Cross. At Matins on Thursday the Cross is brought out to be venerated. Liturgy on Friday at 8:00 am. Dormition Fast begins.</p>		<p style="text-align: right;">14</p>	<p style="text-align: right;">15</p>
<p>Неделя 10-я по Пятидесятнице. Лит. в 7:30/9:45 ут.</p> <p>10th Sunday after Pentecost. Lit. 7:30/9:45 am.</p> <p style="text-align: right;">16</p>	<p style="text-align: right;">17</p>	<p style="text-align: right;">18</p>	<p>ПРЕОБРАЖЕНИЕ ГОСПОДНЕ. Лит. 7:30/9:30 ут. Освящение плодов.</p> <p>TRANSFIGURATION. Liturgy at 7:30/9:30 am.</p> <p style="text-align: right;">19</p>	<p style="text-align: right;">20</p>	<p style="text-align: right;">21</p>	<p style="text-align: right;">22</p>
<p>Неделя 11-я по Пятидесятнице. Лит. в 7:30/9:45 ут.</p> <p>11th Sunday after Pentecost. Lit. 7:30/9:45 am.</p> <p style="text-align: right;">23</p>	<p style="text-align: right;">24</p>	<p style="text-align: right;">25</p>	<p>Св. Тихона Задонского. Литургия в 8 ч. утра.</p> <p>St. Tikhon of Zadonsk. Liturgy at 8:00 am.</p> <p style="text-align: right;">26</p>	<p style="text-align: right;">27</p>	<p>УСПЕНИЕ ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ. Литургии в 7:30/9:30 ут.</p> <p>DORMITION. Liturgy at 7:30/9:30 am.</p> <p style="text-align: right;">28</p>	<p style="text-align: right;">29</p>
<p>Неделя 11 по Пятидесятнице. Лит. по-английски в 7:30; по-славянски в 9:45.</p> <p>11th Sunday after Pentecost. Eng. Lit. 7:30/ Slav. Lit 9:45.</p> <p style="text-align: right;">30</p>	<p style="text-align: right;">31</p>					